



EVENTO INTERNAZIONALE INNER WHEEL TORINO NOVEMBRE

2011

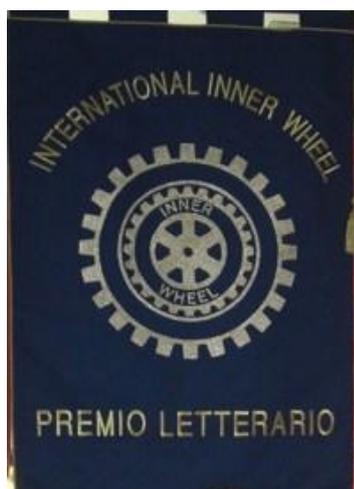
**EVENTO INTERNAZIONALE INNER WHEEL TORINO NOVEMBRE 2011  
A CURA DELL'IIW PREMIO LETTERARIO EUROPA**

**TORINO 11, 12 E 13 NOVEMBRE 2011**

Quest'anno, in via eccezionale, la XIV Edizione dell'IIW PREMIO LETTERARIO EUROPA  
è inserita e compresa nell'Evento Internazionale

**“DONNE: SCRITTURA E CONFRONTO”,**

onorato dalla PRESIDENTE DELL'IIW 2011\2012 CATHERINE REFABERT.



Due percorsi differenti ma complementari, pensati per dar voce alla scrittura  
delle donne Inner Wheel attraverso la

**XIV Edizione del Premio “SEI DONNE IN CERCA D'AUTORE”**

e per confrontarsi nel Colloquio Internazionale

**“WOMEN FOR EUROPE – THE ROLE OF INNER WHEEL, TOWARDS EUROPE 2020”**

sullo status delle donne in Europa e sul ruolo dell'Inner Wheel,  
nell'ambito del Progetto Internazionale Pluriennale del Club di Napoli Luisa Bruni (D. 210)

**“WOMEN FOR EUROPE – THE ROLE OF INNER WHEEL”.**





**GIOVEDÌ, 10 NOVEMBRE 2011**

**CENA DELL'ACCOGLIENZA ALLA PRESIDENTE INTERNAZIONALE CATHERINE REFABERT IN CASA GUAZZOTTI.**

*"Il Comitato dell'IIW Premio Letterario Europa ringrazia Carla Guazzotti ed il Consorte Enrico, per la sera dell'accoglienza nella Loro bella dimora, tanto apprezzata dalla Presidente Catherine con Jacques. Il calore e la familiarità, l'amicizia. L'atmosfera suggestiva, in uno scenario raffinato in ogni dettaglio. La bellezza della tavola, la squisitezza della cena. Grazie per la disponibilità, per il talento, per il dono prezioso offerto in apertura delle giornate torinesi".*



**VENERDÌ 11 NOVEMBRE 2011**

**Ore 11.00 Conferenza Stampa**

**SALA DELLO ZODIACO - FACOLTÀ DI ARCHITETTURA DEL POLITECNICO DI TORINO CASTELLO DEL VALENTINO**

Nella **Sala dello Zodiaco**, con stucchi raffiguranti i segni dello zodiaco e le costellazioni ha avuto luogo un interessante Conferenza Stampa sia per la presentazione dell'Evento Torinese a cura di Luisa Vinciguerra, sia per consentire alla Presidente dell'IIW Catherine Refabert di illustrare ai media presenti la *vision*, i programmi, e la qualificata presenza dell'Inner Wheel nel mondo come *Club Service*, aiutata da un interprete d'eccezione, Antonio Strumia, Governatore Distretto 2030 RI.



**RASSEGNA STAMPA**

(leggi per esteso in Appendice)

1. 11/11 Futura, Il giornale on-line del Master in Giornalismo di Torino - Società, lavoro e tempo libero. Le donne a confronto a Torino
2. 11/11 La Stampa – Torino Sette, Appuntamenti, pag 46 "Inner Wheel, donne oggi".
3. 12/11 La Stampa – Cronaca di Torino pag. 65 "Inner Wheel si rinnova passando da facebook"
4. 13/11 La Stampa – Cronaca di Torino pag. 69 "La mappa mondiale del disagio femminile nasce a Torino"

**VIDEO**

1. in onda il 11-11-2011 alle 13:39  
**PRIMA ANTENNA** - Convegno internazionale 'Women for Europe', a Torino, ospitato dal Politecnico. Intervista a: Luisa Vinciguerra (presidente I.I.W. Premio letterario Europa) intervista a: Catherine Refabert (presidente international inner wheel), autore: paola caramella speaker + immagini
2. in onda il 12-11-2011



**XIV Edizione del Premio "SEI DONNE IN CERCA D'AUTORE"**

**PROGRAMMA**



**INTERNATIONAL INNER WHEEL PREMIO LETTERARIO EUROPA**

**XIV EDIZIONE – PROSA E POESIA - SEI DONNE IN CERCA DI AUTORE**

Con il patrocinio di:  
Consiglio Nazionale Inner Wheel Italia  
Regione Piemonte  
Ordine Nazionale Giornalisti

CENTRO CONGRESSI TORINO INCONTRA – Via Nino Costa, 8

**h.17.00 Registrazione**

**h.17.30 ONORE ALLE BANDIERE e SALUTO DELLE AUTORITÀ**

- **Luisa Vinciguerra**, Presidente IIW Premio Letterario Europa e Past Presidente Consiglio Nazionale Italia
- **Anna Maria Oberto**, Presidente Consiglio Nazionale Italia
- **Lella Bottigelli**, Governatrice del Distretto 204 IW Italia
- **Antonio Strumia**, Governatore del Distretto 2030 Rotary International

**h.18.00 CERIMONIA DI PREMIAZIONE**

Introduzione di:  
**Franca Cinefra**, Rappresentante Nazionale  
**Catherine Refabert**, Presidente International Inner Wheel:  
"UN PREMIO LETTERARIO PER LE DONNE INNER WHEEL"

*Intermezzo Musicale*

Interventi di:  
**Titti Baima Bollone**, Curatrice  
**Novella Salza**, Curatrice  
**Margherita Oggero**, Presidente della Giuria

**PRESENTAZIONE DEI VINCITORI**

Letture delle poesie premiate  
Letture dei racconti premiati

**h. 20.00 CENA A BUFFET** (Foyer e Sala Torino )

**Informazioni, email: [info@premioletterarioinnerwheel](mailto:info@premioletterarioinnerwheel).**





Con il patrocinio di:

Consiglio Nazionale Inner Wheel Italia  
Regione Piemonte  
Ordine Nazionale Giornalisti  
CENTRO CONGRESSI TORINO INCONTRA

Affollata partecipazione alla Cerimonia di Premiazione della XIV Edizione dell'IIW Premio Letterario Europa, che ha goduto di una folta rappresentanza straniera per la concomitanza con il *Colloquium* Internazionale "WOMEN FOR EUROPE 4, THE ROLE OF INNER WHEEL FORWARD EUROPE 2020".

Tutti interessanti gli interventi, in cui si è ribadita l'importanza e la significatività di un'iniziativa che da tanti anni ha dato voce alla scrittura delle Donne Inner Wheel.

Introdotti dalla Presidente del Premio **Luisa Vinciguerra**, si sono egregiamente succeduti **Anna Maria Oberto**, Presidente Consiglio Nazionale Italia, **Lella Bottigelli**, Governatrice del Distretto 204 IW Italia, **Antonio Strumia**, Governatore del Distretto 2030 Rotary International, **Franca Cinefra**, Rappresentante Nazionale, **Catherine Refabert**, Presidente International Inner Wheel, la cui relazione era intitolata: **"UN PREMIO LETTERARIO PER LE DONNE INNER WHEEL"**



Intermezzo Musicale, Chitarra Romantica

FEDERICO ROSSIGNOLI ha eseguito  
LA RISOLUZIONE di MAURO GIULIANI

Le Curatrici **Novella Salza** e **Titti Baima Bollone** hanno evidenziato le novità di quest'ultima edizione ed annunciato il *service al femminile* che il Premio attuerà grazie al contributo del Distretto 2030 del Rotary International e del RC Torino. E, dopo la relazione di **Margherita Oggero**, Presidente della Giuria, hanno condotto la Cerimonia della premiazione.

**PREMIO A:**

**1. ROSA BALOSSINO**, Socia IW Club **IVREA**, Distretto **204**, Italia, per il Racconto **"ZIA HELÈNE"** da un ritratto scelto da Catherine Refabert per la Francia, di Anne Wiazemsky, dal Romanzo "Un Pugno di Persone".

**La motivazione:** "Una piccola storia di ieri e di oggi delineata con nettezza e discrezione di tocchi. Il conciso ritratto delle due protagoniste costituisce il pregio del racconto."

**PREMIO A:**

**2.ANN FOX, Socia IW Club CLEVEDON, District 10, GREAT BRITAIN AND IRELAND**, per il Racconto **"Purge"** da un ritratto scelto da Hannele Karhunen per la Finlandia di **Sofi Oksanen, dal Romanzo "La Purga"**.

**La motivazione:** "The deep structure and expressive description encourage the reader to get involved in the story. The writer possesses a rich vocabulary, the subject matter and ideas are expressed with clarity and accuracy. The story stirs up emotions, captures you and holds your attention to the end. The contrast between the wild, rugged moors and the city of Bristol is well expressed. The writer's moral principles and inner feelings are clearly stated and the kidnappers cruel and disturbing behavior comes out. The ending is unexpected."

**Il Messaggio di Ann Fox:** "My dear Luisa, I am so thrilled and delighted, I can't tell you how much! I never for one moment expected to win the award - with my first ever short story! Thank you so much. I am desperately sorry that I can't be there to receive it in person - I was disappointed not to be meeting you all anyway, now even more so. I have spent time this morning trying to find flights that could fit in with my commitments, but it is just not going to be possible. Please give my apologies to the committee and to President Catherine - and of course, especially to you, my dear friend. We will meet one day. Thank you again for giving me such a lovely surprise. Much love. Ann



**LUISA, NOVELLA E TITTI, CONGIUNTAMENTE, CHIAMANO E CONSEGNANO LA COLLANA RICORDO A CATHERINE REFABERT, LA SESTA DONNA IN CERCA D'AUTORE.... LEI COME WINNER WHEEL, DONNA CAPACE DI UN GRANDE, QUALIFICATO E APPASSIONATO IMPEGNO PER LA NOSTRA ASSOCIAZIONE.**

**PREMIO A:**

**3.ADA COVA, Socia IW Club MILANO CASTELLO, Distretto 204, Italia, Poesia "Commiato"**

**La motivazione:** "Una tragedia contemporanea rievocata con notevole forza espressiva e padronanza del linguaggio poetico".

**PREMIO A:**

**4.LYNA BIAMONTE, Socia IW Club DIGNE LES BAINS, Distretto 73, Francia**, per il Racconto **"Une Poignee de Gens"**, da un ritratto scelto da Catherine Refabert per la Francia, di Anne Wiazemsky, dal Romanzo **"Un Pugno di Persone"**

**La motivazione** "Pour la capacité de créer un ensemble et un réseau d'existences d'une grande force narrative. Un exercice de style dans la lignée de Robbe Grillet et du nouveau roman."

**Il Messaggio di Lyna Biamonte:** "Cara Luisa, Sono molto felice di essere la Francese Inner Wheel, vincitrice del Premio Letterario IW Europa. Non sarà possibile per me, essere a Torino per l'assegnazione del premio. Vi prego di scusarmi, con vivissimi ringraziamenti. Distinti saluti, Lyna Biamonte (Francia)".

**PREMIO A**

**5.MARIA ANTONIETTA RICOTTI SORRENTINO, Socia IW Club RIMINI E RIVIERA, Distretto 209, Italia**, per il Racconto **"La Terza Telefonata"**, da un ritratto inedito scritto appositamente da Margherita Oggero, per l'Italia.

**La motivazione:** "Una storia di oggi: la crisi esistenziale e professionale di una giovane donna raccontata con misura e commossa intensità".





## INTERVENTO di Catherine Refabert



*La Presidente Internazionale Catherine Refabert durante il suo intervento al Premio Letterario.*

### **“A LITERARY PRIZE FOR THE INNER WHEEL WOMEN” By IIW President CATHERINE REFABERT**

It is with a lot of emotion and a great pride that I am back here in Torino for the 14th Literary Prize. I first met you in 2006 when I was the french National Council President, as you my dear Luisa, the organiser of this prestigious prize.

With Inner Wheel members coming from 14 countries, with all the countries involved in that cultural project, you must be really proud, Luisa, by the success of this 14th edition, which became an european event in 2005.

By organizing this cultural event, you are giving voice to International Inner Wheel women's writing.

And you are working to increase our awareness, inside and outside IIW

Thanks to this event, thanks to all the participants, all the Innerwheel members involved in that project, we are promoting a new image of our Association, a positive image, a cultural image, a dynamic, enthusiastic ..... and vibrant image. We are, thanks to you new approach, promoting Inner Wheel, not only through our social activities, but thanks to our new intellectual endeavours

Your started this new route, and now we are organising the first IW painting contest during our next convention in Istanbul, in April 2012.

We know by the response we have already for Istanbul that these new Routes are the right ones.

Now that we have a new updated international web site, now that our social networks begin to work really well, and start to be the boom of the moment, we will be able to show, and explain to all Inner Wheel members worldwide what you are organising here, how you make the difference, and how you are an example for all of us. My hope now, is that you will motivate a lot of countries to organize this type of new events.

These events, together with the «Europe for Women» international conferences, must definitely increase the reputation of IIW, ensuring a greater participation in the initiatives, both in term of number of people and number of projects; They will, for sure attract, new members and spread the values and culture of IIW.

Catherine Refabert



## INTERVENTO DELLA GOVERNATRICE LELLA BOTTIGELLI

E' motivo d'onore per me, Governatrice del Distretto 204 PHF, in rappresentanza dei 41 Club che lo compongono, rivolgere il saluto di benvenuto alla Presidente Internazionale I.W. Catherine Refabert, a tutte le Autorità, alle Amiche e agli Amici.

Ed è motivo d'onore per me partecipare alla Cerimonia di Premiazione della XIV Edizione dell'I.I.W. Premio Letterario Europa, evento internazionale, che si svolge in parallelo con il momento torinese del Colloquio Internazionale "Women for Europe" dopo gli incontri di Napoli, di Girne( Cipro )e di Tuusula( Finlandia).

Sono due itinerari distinti che vedono, però, entrambi protagoniste le donne, le donne d'Europa. Sì, perché il Premio Letterario Europa unisce attraverso la scrittura la componente femminile del nostro Continente e ne mette a confronto ed in contatto la sensibilità, le emozioni, i sentimenti che si agitano nei cuori, al di là delle differenze culturali, degli stili di vita, delle abitudini.

Il Premio Letterario Europa è una grande occasione per le donne Inner Wheel di liberare i pensieri più segreti ed esprimerli. Quante di noi hanno tenuto per lungo tempo nascosta la loro passione verso la scrittura, celando gelosamente in un cassetto, trame, intrecci di racconti, versi nati da una ispirazione improvvisa o maturati da qualche evento di gioia o di dolore, senza che nessuno apprezzasse questi germogli letterari o al più prestasse ascolto indifferente. Ricordo, a questo proposito, una carissima signora, madre di una amica di infanzia. Con lei, dopo le nozze della figlia, trasferitasi lontano dalla nostra città, era continuata una frequentazione dovuta a una corrispondenza di sensibilità e di gusti letterari. Ebbene, la signora scriveva poesie e mi aspettava per leggermi le sue composizioni. Ero il suo unico pubblico, il marito non prendeva sul serio la sua passione per la poesia, mentre lei avrebbe tanto gradito vederle pubblicate. Il marito le concesse questo privilegio quando lei si ammalò. Ricordo la sua gioia quando le vide raccolte in un piccolo volume che chiamò "Gocce d'amore": contenevano l'amore che nelle sue poesie aveva dedicato ai tanti che amava: figli, nipoti, amici, persone incontrate per caso.

Ebbene, Luisa Vinciguerra, con grande intuito, ha offerto a noi tutte, dando vita a questo "Certame letterario", per dirla alla maniera antica, lo sfogo liberatorio alla nostra fantasia, alle nostre passioni, ai nostri desideri più segreti, al nostro vivere dentro di noi un'altra vita, "un'altra persona" che, attraverso l'invenzione o la finzione poetica o prosastica, esce allo scoperto e riscatta una disposizione allo scrivere spesso repressa, trascurata, incompresa.

E così ci uniamo a nuove amiche lontane e sconosciute, che, come noi, hanno sentito l'impulso di raccontare il loro mondo intimo, di raccontarsi, di svelare pieghe private del proprio io o anche di denunciare situazioni femminili ingiuste e di aiutare altre donne a scuoterle di dosso.

Quindi, questo Premio Letterario Europa, avviato da Luisa, ampliato, rafforzato da altre Presidenti Inner Wheel lungimiranti, dalle curatrici e nel corso degli anni aperto anche all'Università di Torino ed anche a donne di altri Continenti, va nella direzione della liberazione della spiritualità delle donne, e si ricollega all'altro evento di questi giorni, il Colloquio "Women for Europe".

Grazie alle amiche dei Club torinesi che proseguono questa splendida iniziativa e congratulazioni alle vincitrici, a tutte le partecipanti che con i loro scritti rendono vivo questo Premio, alla Giuria, il più vivo apprezzamento a tutte noi che siamo qui ora a celebrare questo momento solenne, all'Inner Wheel che ci permette di vivere un incontro di vera amicizia internazionale nel nome della scrittura.

Lella Bottigelli

*La Governatrice Lella durante il suo intervento al Premio Letterario Europa*





*Anna Maria Oberto, Presidente del Consiglio Nazionale al "Premio Letterario Europa"*



*La Presidente Internazionale, Catherine Refabert, con la Rappresentante Nazionale, Franca Cinefra e la Deputy Rappresentante Nazionale, Janet Dionigi.*

#### Relazione dell'Editor Distrettuale Lucilla Colombo

Seguo da quando sono entrata a far parte di questo sodalizio, con grande interesse, il "Premio Letterario", vanto e orgoglio del nostro Distretto, il 204, le cui premiazioni sono sempre state eventi di grande spessore culturale; tuttavia sono state particolarmente encomiabili quelle del decennale, che si è svolta nell'ambito della Festa dell'Amicizia, organizzata a Torino da Luisa Vinciguerra, allora Presidente del Consiglio Nazionale e quella della XIV edizione avvenuta a Torino l'11 novembre, alla presenza della PRESIDENTE INTERNAZIONALE Catherine Refabert, dal titolo "SEI DONNE IN CERCA D'AUTORE ed inserita

nell'Evento Internazionale "DONNE : SCRITTURA e CONFRONTO." Vorrei sottolineare quanto siano importanti gli "Studia Hmanitatis" ai fini della formazione umana, che ci mettono in grado di scrivere in modo elegante e scorrevole e di parlare in modo forbito, doti fondamentali per una persona che può così comunicare facilmente ed esternare i propri sentimenti, per cui il Premio letterario è un evento di grande spessore che permette a delle Signore, che non esercitano la professione di scrittrici, di arricchirsi culturalmente e di realizzare un sogno spesso tenuto nascosto per molto tempo. Lo scorso anno Luisa e il Comitato hanno avuto il merito di estendere "Il Premio Letterario" al mondo universitario invitando studenti, anche di facoltà scientifiche, a partecipare, poiché secondo i canoni dell'Umanesimo la formazione umana deve essere integrale.

La cerimonia che si è svolta al Centro Congressi "Torino Incontra" ha avuto inizio con l'Onore alle Bandiere, Luisa Vinciguerra ha poi rivolto il suo saluto alle Autorità e ai presenti ricordando che la scrittura ci permette di esternare le proprie esperienze, di esprimere i nostri sentimenti più profondi.

Sono poi intervenuti la Presidente del Consiglio Nazionale, Anna Maria Oberto, che ha rivolto parole di encomio alla lodevole istituzione, la nostra Governatrice, che ha arricchito il suo intervento con spunti autobiografici, il Governatore del Distretto 2030 Rotary, Antonio Strumia, che ha messo in rilievo come le finalità del Rotary e dell'Inner Wheel siano in sintonia, la Rappresentante Nazionale, Franca Cinefra che ha presentato la Presidente Internazionale ed infine Catherine Refabert che ci ha onorato con la sua presenza sia al "Premio Letterario" che a "Women for Europe". E' seguito un piacevole intermezzo musicale in cui sono stati eseguiti da un provetto chitarrista brani di musica classica. Hanno quindi preso la parola le validissime Curatrici del Premio Letterario: Titti Baima Bollone e Novella Salza e la Presidente della giuria, Margherita Oggero, nota scrittrice.

Infine il momento più emozionante della cerimonia, la presentazione delle vincitrici, le "Sei Donne in Cerca d'Autore" di cui, possiamo affermare con orgoglio, due appartengono al nostro Distretto: per la prosa, Lina Biamonte con il racconto "Une Poignée de Gens", Ann Fox col brano "Purge", Rosa Conti Balossino del Club di Ivrea,

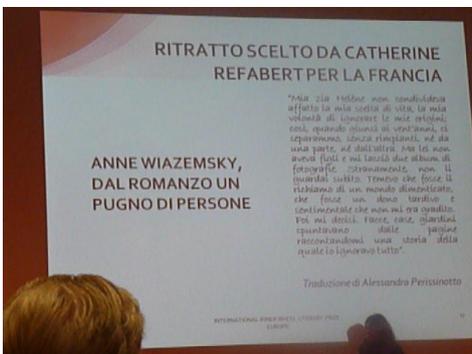


# EVENTO INTERNAZIONALE INNER WHEEL TORINO NOVEMBRE 2011

2011

con "Zia Hélène", Maria Antonietta Ricotti Sorrentino con "La Terza Telefonata", per la poesia, Ada Cova del Club Milano Castello, con "Commiato". La sesta donna in cerca d'autore è Catherine Refabert, la Presidente Internazionale, che col Suo operato e il suo motto ha contribuito a dar lustro al ruolo della donna in Europa e in tutti i paesi dove è presente l'International Inner Wheel. La manifestazione si è conclusa con un invitante buffet durante il quale le socie hanno familiarizzato con le amiche provenienti da altri paesi.

Lucilla Colombo





## COLLOQUIO INTERNAZIONALE

"WOMEN FOR EUROPE 4 – THE ROLE OF INNER WHEEL,  
TOWARDS EUROPE 2020"

## PROGRAMMA

COLLOQUIO INTERNAZIONALE  
"WOMEN FOR EUROPE 4 – THE ROLE OF INNER WHEEL, TOWARDS EUROPE  
2020"

Primo Giorno .

SABATO, 12 NOVEMBRE 2011 - h. 9.30: REGISTRAZIONE  
POLITECNICO di TORINO – AULA MAGNA  
Corso Duca degli Abruzzi, 24 - Torino

**h. 10.00 ONORE ALLE BANDIERE E SALUTO DELLE AUTORITÀ**  
**Francesco Profumo**, Rettore, Politecnico di Torino  
**Anna Maria Oberlo**, Presidente, Consiglio Nazionale IW Italia  
**Lella Botfiggelli**, Governatrice, Distretto 204 IW Italia  
**Maria Vittoria Mailler**, Presidente, IW Club Napoli Luisa Bruni  
**Antonio Strumia**, Governatore, Distretto 2030 Rotary International  
**Bent Sorensen**, Head of Communication European Training Foundation  
**Dario Arigotti**, Direttore Aggiunto ITC-ILO

Interventi di:

**Luisa Vinciguerra**, Chairman Colloquio Internazionale e Past Presidente Consiglio Nazionale Italia  
**Franca Cinefra**, Rappresentante Nazionale

**h. 11.00 "INNER WHEEL, O IL MONDO ATTRAVERSO OCCHI DI DONNA"**  
**Catherine Refabert**, Presidente International Inner Wheel

**h. 11.30 Coffee break****h. 11.45 SESSIONE I. "DONNE, CONOSCENZA E INNOVAZIONE"**Moderatore: **Gabriella Bruzzone**, Presidente, IW Club Torino 45° Parallelo  
Relatori:

- **Francesco Profumo**, Rettore, Politecnico di Torino  
*Il Politecnico di Torino: un'Università Internazionale per il Territorio*.
- **Maria Paola Azzario**, Responsabile RDM, Presidente Centro UNESCO Di Torino ed i suoi programmi per il miglioramento della condizione femminile

Discussione

**h. 13.15 Franzo leggero****h. 14.00 SESSIONE II. "DONNE E SVILUPPO SOSTENIBILE"**Moderatore: **Barbara Milella**, Presidente, IW Club Torino  
Relatori:

- **Pia Bucella**, Direttore, Direzione A Sviluppo e Gestione Ambientale Commissione Europea  
*Uso efficiente delle risorse per uno Sviluppo Sostenibile*
- **Patrizia Lombardi**, Professore presso il Dipartimento di Architettura & Pianificazione, Politecnico di Torino  
*Valutare e gestire lo Sviluppo Sostenibile di città e comunità*

Discussione

**h. 15.30 SESSIONE III : "DONNE, ECONOMIA E SOCIETÀ"**Moderatore: **Anna Picca**, Presidente IW Club Torino Nord Ovest  
Relatori:

- **Marina Nuciarì**, Professore alla Facoltà di Economia, Università di Torino  
*Risorse umane per l'innovazione nella società della conoscenza: più donne nella Knowledge Economy?*
- **Anna Maria Foggi**, Preside della Facoltà di Scienze dell'Educazione e Vice Rettore, Università di Torino
- *Responsabilità e solidarietà per uscire dalla crisi. L'apporto delle donne come occasione da non perdere*

Discussione

**h. 17.00 Chiusura del primo giorno di conferenza****h. 20.00 Cena di Gala con Intrattenimento**Palazzo Falletti di Barolo  
Via delle Orfane, 7

\*\*\*\*





**SABATO, 12 NOVEMBRE 2011,  
POLITECNICO di TORINO – AULA MAGNA,  
Corso Duca degli Abruzzi, 24 - Torino**

14 Paesi rappresentati, oltre 250 Socie registrate, la presenza della Presidente Internazionale Catherine Refabert. In un Evento plurale e corale. Con un successo di contenuti e partecipazione.

L'Inner Wheel, che da sempre ha impegnato le sue socie in un'azione concreta nel mondo, oggi pensa di dover favorire momenti di incontro e di studio sulla realtà composita del nostro tempo per tendere all'affermazione di una figura femminile informata, *activa*, disponibile al dialogo ed all'aiuto di chi è in difficoltà, per collaborare al cammino verso una nuova cittadinanza europea delle donne. Un cammino che implica risposte concrete alle sfide dell'Europa del XXI secolo, dettate sia dall'Unione economica e monetaria, sia dall'ampliamento dell'Unione, dal ruolo dell'Europa nel mondo, dallo sviluppo delle nuove tecnologie e della società dell'informazione

Introdotti da Luisa Vinciguerra, *Chairman* del Colloquio Internazionale e Responsabile delle Relazioni Internazionali nel Progetto dell'IW Club di Napoli Luisa Bruni, si sono egregiamente succeduti **Francesco Profumo**, Rettore, Politecnico di Torino, **Anna Maria Oberto**, Presidente, Consiglio Nazionale IW Italia, **Lella Bottigelli**, Governatrice,



*Onore alle Bandiere*



Distretto 204 IW Italia, **Maria Vittoria Mailler**, Presidente, IW Club Napoli Luisa Bruni,



*Indirizzo di Saluto di Luisa Vinciguerra*



**Antonio Strumia**, Governatore, Distretto 2030 Rotary International,



**Bent Sorensen**, *Head of Communication European Training Foundation*, **Dario Arrigotti**, *Direttore Aggiunto ITC-ILO*.

Quindi i  
**MODULI.**



All'illustrazione del Colloquio, nei contenuti e nel modello scelto, effettuata da Luisa, è seguita la presentazione da parte della Rappresentante Nazionale Franca Cinefra - della Presidente dell'IIW Catherine Refabert, che ha pronunciato la relazione di apertura, emblematica già nel titolo, lucida ed appassionata al contempo

**"INNER WHEEL, O IL MONDO ATTRAVERSO OCCHI DI DONNA".**



*Gabriella Bruzzone*



*Barbara Milella*



*Anna Picca*



**SESSIONE I. "DONNE, CONOSCENZA E INNOVAZIONE"**

Moderatore: **Gabriella Bruzzone**, Presidente, IW Club Torino 45° Parallelo

Relatori:

- **Francesco Profumo**, Rettore, Politecnico di Torino  
*Il Politecnico di Torino: un'Università Internazionale per il Territorio".*
- **Maria Paola Azzario**, Responsabile FIDM, Presidente Centro UNESCO To  
*Il Centro UNESCO DI Torino ed i suoi programmi per il miglioramento della condizione femminile*

Discussione



*Francesco Profumo*



*Maria Paola Azzario*

**SESSIONE II. "DONNE E SVILUPPO SOSTENIBILE"**

Moderatore: **Barbara Milella**, Presidente, IW Club Torino

Relatori:

- **Pia Bucella**, Direttore, Direzione A Sviluppo e Gestione Ambientale Commissione Europea  
*Uso efficiente delle risorse per uno Sviluppo Sostenibile*
- **Patrizia Lombardi**, Professore presso il Dipartimento di Architettura & Pianificazione, Politecnico di Torino  
*Valutare e gestire lo Sviluppo Sostenibile di città e comunità*

Discussione



*Pia Bucella*



*Patrizia Lombardi*



**SESSIONE III : "DONNE, ECONOMIA E SOCIETÀ "**

*Moderatore: Anna Picca, Presidente IW Club Torino Nord Ovest*

*Relatori:*

- **Marina Nuciari, Professore alla Facoltà di Economia, Università di Torino**  
*Risorse umane per l'innovazione nella società della conoscenza: più donne nella Knowledge Economy?*
- **Anna Maria Poggi, Preside della Facoltà di Scienze dell'Educazione e Vice Rettore, Università di Torino**
- *Responsabilità e solidarietà per uscire dalla crisi. L'apporto delle donne come occasione da non perdere"*

*Discussione*



*Marina Nuciari*



*Anna Maria Poggi*



*Gabriella Adami (Italia)  
Hannele Karhunen,(Finland)  
due socie intervenute nella  
Discussione*





Al termine della prima giornata Luisa Vinciguerra ha chiamato, ringraziato e presentato alla Presidente Catherine Refabert

**Luigi D'Andrea**, *Webmaster* Distretto 2030 Rotary International,  
Autore della Presentazione a video e Regista.



## CENA DI GALA



*Intrattenimento a cura del Gruppo Storico Saluzzese, di cui fa parte Alda Uberti, Past Presidente dell'IW Club di Cuneo, Mondovì, Saluzzo.*

La Cena di Gala ha avuto luogo nell'antico Palazzo Falletti di Barolo, in Via delle Orfane, 7.

*Il palazzo Barolo (anche palazzo Falletti di Barolo) è una dimora patrizia di Torino, costruito alla fine del Seicento da Gian Francesco Baroncelli. Originariamente proprietà dei Provana di Druent, dal 1727 passò in eredità ai Falletti di Barolo, che intorno alla metà del Settecento ne affidarono la modifica a Benedetto Alfieri per adeguarlo al gusto rococò.*









**Cenni Storici : Palazzo Barolo: un salotto culturale, una casa per i poveri**

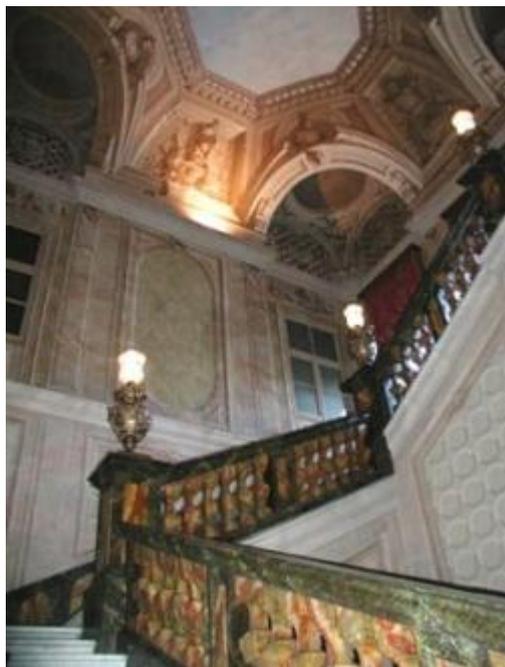
Palazzo Barolo costituisce un meraviglioso esempio di nobile dimora seicentesca. Ne iniziò la costruzione Carlo Amedeo Provana di Druent. Alla fine del Seicento il figlio, conte Ottavio, affidò all'architetto ducale Gian Francesco Baroncelli importanti opere di ampliamento e di abbellimento del palazzo.

Elena Matilde, figlia unica del conte di Druent, sposò il marchese Gerolamo Falletti di Barolo e nel 1727 il palazzo passò in eredità al loro figlio primogenito Ottavio Giuseppe. Questi commissionò a Benedetto Alfieri il restauro del Palazzo; furono eseguiti rilevanti lavori sulla facciata esterna - atrio e scalone - e gli affreschi del piano nobile. Il figlio di Ottavio Giuseppe, Carlo Girolamo, fece ampliare ulteriormente il palazzo.

Carlo Girolamo e il figlio Ottavio Alessandro nel corso della seconda metà del Settecento riunirono nel loro "salotto" un rinomato centro culturale, frequentato da intellettuali e letterati.

Il marchese Ottavio, studioso e scrittore, partecipò all'attività letteraria e politica: fu membro della Società Sampaolina, dell'Accademia di Filosofia e Lettere di Fossano e dell'Accademia delle Scienze di Torino. Come molti aristocratici del tempo viaggiò molto in Europa, portando spesso con sé il figlio Carlo Tancredi. Agli inizi dell'Ottocento si trasferì a Parigi alla Corte di Napoleone, che lo nominò conte dell'Impero e Senatore.

Proprio alla Corte imperiale Carlo Tancredi incontrò la marchesa Juliette Colbert di Maulévrier e il loro matrimonio fu celebrato a Parigi il 18 agosto 1806.



Caduto Napoleone, nel 1814, i marchesi di Barolo rientrarono in Italia e si stabilirono definitivamente a Torino nello splendido palazzo di famiglia.

Il salotto Barolo era sempre frequentato dai personaggi di maggior spicco: aristocratici, letterati e scienziati, diplomatici, politici, nonché ambasciatori di stati italiani ed europei. A palazzo si incontravano abitualmente Cesare Balbo, Pietro e Santorre di Santa Rosa, Gustavo e Camillo Benso di Cavour, Cesare e Alessandro Saluzzo, Giuseppe Gerbaix de Sonnaz, Vittorio Sallier de La Tour, Federico Sclopis, Cesare Alfieri di Sostegno, Joseph e Rodolfo de Maistre. Si discuteva di letteratura e filosofia, di scienza e politica, di riforme sociali.

I coniugi Giulia e Tancredi non ebbero il dono dei figli, ma la loro casa divenne, oltre che il ritrovo di aristocratici e intellettuali, l'asilo dei poveri e dei derelitti. Ogni giorno, nel sontuoso atrio di palazzo Barolo, venivano accolti disoccupati, ex carcerati, infermi, anziani soli: una media di 200 persone riceveva un pasto, vestiti e legna nei mesi invernali. Giulia in persona lavava e medicava le loro piaghe ed insegnava loro a curarsi. Diede vita a vari istituti educativi ed assistenziali: il Rifugio dove ex-carcerate e giovani a rischio trovavano un ambiente familiare ed un scuole d'istruzione e

formazione professionale per bambine e ragazze povere.

I coniugi Barolo intorno al 1829-1830 decisero di aprire nel loro palazzo una "sala d'asilo per cento bambini poveri di entrambi i sessi", con un regolamento educativo d'avanguardia, messo a punto con lungimiranza pionieristica da Carlo Tancredi, e basato sul gioco, sul movimento all'aria aperta e sulla collaborazione dei genitori. Tra l'altro, vi erano bandite le punizioni corporali, allora in voga dovunque. Priorità assoluta era data ai figli dei genitori più a rischio.

Nel 1838 moriva Tancredi, definito da Camillo Cavour "l'uomo più caritatevole del paese". Giulia, rimasta sola, provò un dolore immane, ma reagì intensificando il suo operato.

Nel 1845, al piano nobile del suo palazzo, la Marchesa costituì le "Famiglie di operaie", vere e proprie "Case-famiglia" in cui gruppi di dodici ragazze dai 14 ai 18 anni venivano ospitate per un periodo di sei anni: ciascun gruppo era guidato da una "mamma" laica. Le ragazze di giorno lavoravano presso botteghe artigiane con datori di lavoro di indiscussa onestà, mentre durante il tempo libero vivevano nella famiglia.

L'ultimo omaggio della marchesa di Barolo a Torino fu la costruzione della chiesa di S. Giulia e di altre strutture pastorali nel degradato quartiere di Vanchiglia. La marchesa di Barolo chiuse la sua laboriosa vita il 19 gennaio 1864.





## TAVOLA ROTONDA

Secondo Giorno.

DOMENICA, 13 NOVEMBRE 2011

FACOLTÀ DI ARCHITETTURA, POLITECNICO DI TORINO

Castello del Valentino - AULA MAGNA - Viale Mattioli, 39 - Torino

**h. 10.00    BENVENUTO UFFICIALE**

Rocco Curto, Preside II Facoltà di Architettura, Politecnico di Torino

**h. 10.15    TAVOLA ROTONDA: "TAPPE PRINCIPALI E SVILUPPI FUTURI DEL PROGETTO  
"WOMEN FOR EUROPE - THE ROLE OF INNER WHEEL"**

- **Maria Irace**, *Past* Presidente, IW Club Napoli Luisa Bruni
- Un Rappresentante della Conferenza di Girne, Cipro Nord
- **Hannele Karhunen**, *Past* Rappresentante Nazionale, Finlandia

**BUONE PRATICHE E IPOTESI DI LAVORO PER I CLUB INNER WHEEL**

Paola Camerano, Presidente, IW Club Torino Europea

**CONSIDERAZIONI CONCLUSIVE**

Catherine Refabert, Presidente International Inner Wheel

**h. 12.45    Cocktail dell'Arrivederci**

Castello del Valentino - Sala Delle Colonne

Informazioni, email: [womenforeurope.to@libero.it](mailto:womenforeurope.to@libero.it)

Nello storico Salone d'Onore del Castello del Valentino, oltre 100 Socie, nonostante la Maratona a Torino, sono intervenute per la Sessione dedicata alla Tavola Rotonda. Un'atmosfera di calore, amicizia, davvero internazionale. Dopo il Benvenuto ufficiale del Prof. Rocco Curto, Preside II Facoltà di Architettura, Politecnico di Torino, l'avvio della Tavola Rotonda.

## FUTURE IN QUESTIONS



Su richiesta della Presidente Internazionale **Catherine Refabert**, la scaletta in programma ha avuto un cambiamento. Ella ha voluto intervenire in apertura per formulare alle Socie in platea una serie di domande sul Futuro dell'Inner Wheel "FUTURE IN QUESTIONS" e sui cambiamenti necessari non solo per *sopravvivere*, per rendere più visibile l'Inner Wheel dove, purtroppo è ancora invisibile. E, l'Espansione è una *condicio sine qua non* per sopravvivere, oltre ad altri ambiti che connotano *THE WAY FORWARD*, uno dei seminari che si potrà frequentare alla *Convention* dell'aprile in Istanbul. Sopravvivenza è parola, questa, ricorrente nei discorsi della Presidente, con la consapevolezza della necessità della svolta, anche per assegnare all'Inner Wheel un ruolo ancor più pregnante, incisivo, moderno, dove gli esiti della *Convention* potranno davvero decretarne la svolta anche a livello legislativo, non solo culturale, senza tuttavia minare la tradizione Inner Wheel.





### By IIW President CATHERINE REFABERT

These two meetings held in Torino, the European Literary Prize and the «Women for Europe» conferences were two very inspiring moments of our IIW life.

I want to express special thanks to Luisa Vinciguerra and her team for the wonderful work done during these three days.

Both events were giving voice to women, through writing, thinking, working, discussing and these voices were the voices of Inner Wheel women who share and care through service and international undersanding, all over the world, showing that our organization must have an important role to play in improving women's status; we need to become as I told you previously the «advocate in chief» for women worldwide, because our association is a Women Association, the largest in the world and that women represents the half of the humanity,

In a time of momentous change in the world, we must set out on the most heartfelt IIW mission , service and more specifically to put women and girls at the forefront of the new world order.

*Can we stay these invisible IIW women Gabriella Adami spoke about?*

*Can we stay silent and passive when everywhere in our world the role, the status, the rights, the safety , of women are one of the main priorities?*

*When these problems are the main concerns of the younger generation, the one we need to «refresh the blood» of IIW?*

*Can we stay silent in Inner Wheel as mothers , grand mothers, when 18.000 children die every-day of hunger? ( UN informations)*

*Can we be passive when the society is destroying her environment?*

*Can't we contribute a bit to save our every day environment?*

*Is a greener, a cleaner planet somethnig we don't care about?*

*Our values are generosity, compassion, mutual aid, how can we be as an Inner Wheel member not concerned by a better world for our children, for all the children?*

This are the main thoughts I had when hearing all the brilliant conferences we had yesterday

As I say always if Margaret Golding , this visionary Inner Wheel Founder was still alive it should be for sure her battle too, a better world for our children.....

All together we must be more ambitious for IIW, we can undertake all these changes together, win them together and become the WINNER WHEEL OF INNER WHEEL, THE INNER WHELL WE WILL BE PROUD OF, THE INNER WHEEL WE ARE DREAMING OF, THE INNER WHEEL OF TOMORROW.



**IL RECENTE PASSATO: "TAPPE PRINCIPALI E SVILUPPI FUTURI DEL PROGETTO  
"WOMEN FOR EUROPE – THE ROLE OF INNER WHEEL"**

**Maria Irace**, *Past* Presidente, IW Club Napoli Luisa Bruni



**Imren Ibrahim**, rappresentante della Conferenza di Girne,  
Cipro Nord



**Hannele Karhunen**,  
*Past* Rappresentante Nazionale, Finlandia



**LA CONCRETEZZA ATTRAVERSO LE  
"BUONE PRATICHE E IPOTESI DI LAVORO PER I CLUB INNER WHEEL"**



**Paola Camerano**, Presidente, IW Club Torino Europea



GLI INTERVENTI



*Ulku Somer Turchia*

Tutti interessanti, motivati, appassionati. Ci sarebbe voluto più tempo per ascoltare tutte le voci... delle Inner Wheel vogliono parlare, confrontarsi costruttivamente. Esse sono nel vento, che soffia e attraversa Paesi e Continenti.... passando anche da Torino, in questo



*Silvana Moi Club Monza*

Evento Internazionale di grande spessore, **DONNE, SCRITTURA E CONFRONTO**, per l'appunto.



*Sissel Norvegia*



*Charlotte Devos Tesoriere I.I.W.*



*Nigeria*



*Nelly Bratoeva Bulgaria*



## IL COMMIATO



Nell'ora della chiusura dell'Evento Luisa Vinciguerra ha chiamato e ringraziato calorosamente tutti i membri del Comitato del Premio Letterario, Organizzatore dell'Evento, alla cui riuscita molte altre Socie dei 4 Club di Torino hanno collaborato con grande dedizione.



**TORINO CAPITALE DELLA CITTADINANZA EUROPEA DELLE DONNE:****“WOMEN FOR EUROPE 4 –****THE ROLE OF INNER WHEEL, TOWARDS EUROPE 2020”****Colloquio Internazionale - Torino, 12 e 13 novembre 2011**

14 Paesi rappresentati, oltre 250 Socie registrate, la presenza della Presidente Internazionale Catherine Refabert. In un Evento plurale e corale. Con un successo di contenuti e partecipazione.

L'Europa è sempre più rosa: nel 2010 il tasso di occupazione femminile è salito al 60% e il 30% delle posizioni direttive è ricoperto da donne, ma la prospettiva è di crescita, considerato anche che la maggioranza delle lauree conseguite nell'UE, il 58,9%, è al femminile. In questo scenario, come le donne Inner Wheel possono contribuire con il loro lavoro, il loro impegno sociale, le loro competenze, allo sviluppo dell'Unione Europea?

L'Inner Wheel, che da sempre ha impegnato le sue socie in un'azione concreta nel mondo, oggi pensa di dover favorire momenti di incontro e di studio sulla realtà composita del nostro tempo per tendere l'affermazione di una figura femminile informata, *activa*, disponibile al dialogo ed all'aiuto di chi è in difficoltà, per collaborare al cammino verso una nuova cittadinanza europea delle donne. Un cammino che implica risposte concrete alle sfide dell'Europa del XXI secolo, dettate sia dall'Unione economica e monetaria, sia dall'ampliamento dell'Unione, dal ruolo dell'Europa nel mondo, dallo sviluppo delle nuove tecnologie e della società dell'informazione.

All'insegna della *mission* “Un'Europa per le donne, le donne per l'Europa, Il ruolo dell'Inner Wheel”, si sono impegnate a dare una risposta a questo interrogativo il 12 e 13 novembre socie Inner Wheel provenienti da Italia, Austria, Belgio, Bulgaria, Cipro Nord, Finlandia, Francia, Germania, Norvegia, Svizzera, Turchia, ma anche Egitto, Nigeria e Reunion, in occasione del Colloquio Internazionale: “Women for Europe 4 – The role of Inner Wheel, towards Europe 2020”.

Per due giorni Torino è diventata la 4° tappa - dopo Napoli, Girne (Cipro Nord) e Tuusula (Finlandia) - del Progetto Internazionale Pluriennale posto in essere nel 2008 dal Club Inner Wheel di Napoli “Luisa Bruni”, di grande attualità e interesse, cui mi onora la collaborazione.

Ispirate dal motto “Think Ahead, Aim High”, proposto dalla Presidente dell'International Inner Wheel Catherine Refabert, che ha portato in prima persona il suo eccellente contributo e la sua esperienza all'Evento, in un clima di grande interesse e attenzione, si sono dibattute e cercate soluzioni concrete e operative per essere dentro, attivamente, alla strategia Europa 2020 varata dall'Unione Europea.

L'Inner Wheel vuole contribuire alla costruzione di una piena cittadinanza europea delle donne, proseguendo il lavoro, intrapreso da anni, di interprete qualificato ed efficace delle tematiche inerenti la condizione femminile in Europa. Un cammino che richiede risposte concrete alle sfide dell'Europa del XXI secolo.

Egregiamente ospitati dal Politecnico di Torino, grazie al Rettore Prof. Francesco Profumo, ora Ministro dell'Istruzione, esperti e personalità provenienti dall'Accademia, dall'Unione Europea, dall'Unesco, hanno focalizzato i lavori principalmente su quattro temi: conoscenza e innovazione, sviluppo sostenibile, economia e solidarietà sociale. Con l'obiettivo di individuare direzioni di ricerca ed esperienze volte ad indagare e restituire visibilità al ruolo individuale e collettivo delle donne in questi ambiti – attraverso la rete dell'Associazione Femminile e dell'Inner Wheel nello specifico – nella costruzione europea. Essere stimolo per il riconoscimento e la valutazione di un'Europa di genere in una prospettiva



transculturale. Far conoscere l'operato delle Socie dell' IIW come Cittadine d'Europa.

Nel confronto, si è anche parlato di cambiamento, di un Nuovo Inner Wheel più moderno, accanto a quello tradizionale. Le vie sono molteplici, diverse, complementari, tutte importanti a disegnare e caratterizzare lo sviluppo in corso. Una di queste risiede proprio nei Progetti Internazionali, trasversali, che l'Associazione saprà programmare e realizzare. E "WOMEN FOR EUROPE, THE ROLE OF INNER WHEEL" si colloca come autorevole esempio.

Torino. Ricorderemo tutte a lungo questo Evento Internazionale, quale momento di svolta nell'ambito del rinnovamento avviato con lucidità e passione dalla Presidente Internazionale Catherine Refabert. Giorni intensi attraversati da idee e ideali, progetti e programmi futuri, in un dibattito interattivo stimolante. Insieme con amicizia e comprensione internazionale, per la realizzazione di un sogno, espresso con forza da Catherine. Un sogno finalizzato alla trasformazione del progetto in un altro progetto "INNER WHEEL WOMEN FOR THE WORLD", in modo che in ogni area geografica l'Inner Wheel possa organizzare incontri e seminari specifici similari.



Concludendo la sua relazione, Catherine Refabert ha affermato: "Un vento nuovo sta soffiando nell'Inner Wheel. Questo vento nuovo deve essere assolutamente valorizzato e promosso. Questo vento nuovo deve ispirare i nostri Club a pensare insieme, sognare insieme il futuro e agire insieme



per fare la differenza, a pensare al futuro, puntare in alto".

Come non seguirla? Come non raccogliere la sfida?

"Le idee migliori sono proprietà di tutti", ha scritto Seneca nelle Lettere a Lucilio. E l'Inner Wheel si gioverà, ne sono certa, di alcuni fermenti emersi nel Colloquio Internazionale di sabato e nella Tavola Rotonda di domenica. Le idee migliori viaggeranno nel vento come i semi, e rafforzeranno l'autenticità della nostra convinta appartenenza all'Inner Wheel.

*Luisa Vinciguerra*





## RINGRAZIAMENTI

L'Evento è stato organizzato a cura dell'IIW Premio Letterario Europa, espresso come è noto dai quattro Club torinesi: Torino, Torino Europea, Torino Nord Ovest, Torino 45° Parallelo. Un Evento molto complesso da un punto di vista ideativo e organizzativo, che si è potuto realizzare non solo grazie al Premio Letterario, ma anche grazie all'aiuto prezioso del Prof. Francesco Profumo, allora Rettore del Politecnico di Torino, del Dott. Alessandro Barberis, Presidente della Camera di Commercio di Torino, dell'Assessore alla Cultura Michele Coppola della Regione Piemonte.

Nonché all'aiuto del Governatore del Distretto Rotary 2030 Antonio Strumia e del Rotary Club di Torino, Presidente Cesare Furno, i cui contributi saranno destinati interamente alla realizzazione di un *service* al femminile..

Si sono spente le luci sull'Evento Internazionale di Torino... ma resta il ricordo e la soddisfazione di aver costruito per l'Inner Wheel un Incontro Internazionale, che ha raccolto grandi consensi ovunque. E gettato un ponte sul Futuro.

Il Grazie di tutto il Comitato dell'IIW Premio Letterario Europa alla Presidente IIW Catherine Re-fabert, a tutte le alte cariche Istituzionali italiane e straniere intervenute, a tutte coloro che per l'Evento hanno lavorato, ed a tutte coloro che Vi hanno partecipato, anche da molto lontano...

Gli Atti relativi a WOMEN FOR EUROPE4 – THE ROLE OF INNER INNER WHEEL TOWARDS EUROPE 2020, saranno da me editati per il prossimo giugno 2012, e raccoglieranno tutte le relazioni del Colloquio Internazionale e della Tavola Rotonda.

*Luisa Vinciguerra*



## RASSEGNA STAMPA

LA STAMPA  
DOMENICA 13 NOVEMBRE 2011

Cronaca di Torino 69

DC

## Evento

ELISABETTA GRAZIANI

**L**e signore dell'Inner Wheel ieri c'erano tutte. Con i loro tailleur, jeans e abiti tradizionali hanno riempito due terzi dell'aula magna del Politecnico per discutere dei diritti delle donne nella prima giornata del convegno internazionale «Women for Europe 4» che si conclude oggi. Erano 250, provenienti da tredici Paesi, dalla Bulgaria alla Svizzera passando per l'isola di Réunion. A discutere con loro di strategie comuni, personalità di spicco. Per Politecnico e Università il rettore Francesco Profumo e il vice rettore Anna Maria Poggi, la presidente del centro Unesco Maria Paola Azzario e la direttrice del settore sviluppo della Commissione europea Pia Bucella.

«In Italia c'è ancora molto da fare per raggiungere una vera parità di genere nel lavoro, nella famiglia e nella società - ha esordito Luisa Vinciguerra, past president del consiglio nazionale Italia - Inner Wheel vuole collaborare con altre associazioni come l'Unesco per favorire progetti di sviluppo che vadano in questa direzione».

Durante il convegno, grazie agli interventi delle rappresentanti dei vari Paesi, è stata tracciata una mappa della condizione femminile dal nord al sud del mondo. Hannele Karhunen, docente universitaria e presidente del club della Finlandia:

# La mappa mondiale del disagio femminile nasce a Torino

## Al convegno internazionale "Inner Wheel"

### Chi sono



**Luisa Vinciguerra,**  
Past president Inner Wheel: «In Italia la reale parità è lontana»



**Oluyemisi Alatise**  
«In Nigeria ci battiamo per i diritti delle vedove»



**Ashnadelle Hilmy**  
«La grande sfida egiziana è arrivare al voto democratico»

«Nel nostro Paese ogni anno 16 mila ragazzi devono capire cosa vogliono fare della loro vita e hanno bisogno di sostegni psicologici per tenersi lontani dalle droghe. Inner Wheel focalizza il suo impegno su di loro».

Heidi Jung, vice governatrice della Germania del nord ovest: «Da noi le donne non hanno molti problemi, per questo con il club promuoviamo il servizio sociale internazionale».

Da tutt'altra parte del pianeta, invece, è arrivata Oluyemisi Alatise, magistrato e rappresentante della Nigeria. «La piaga dell'est del Paese - spiega - è il mancato riconoscimento dei diritti delle vedove: non ricevono l'eredità e cadono in condizioni di miseria totale».

A nome dell'Egitto, reduce dalla recente rivoluzione, ha parlato Ashnadelle Hilmy: «La grande sfida egiziana è arrivare al vero voto democratico. Le donne hanno partecipato alla rivoluzione e hanno acquisito maggiore po-

tere, ma molta strada c'è ancora da fare. Il nostro club è impegnato in progetti di riqualificazione degli slum, le numerosissime periferie degradate sorte attorno alla grandi città».

Educazione e salute sono al primo posto in classifica in Turchia. «Le famiglie tengono le ragazze a casa piuttosto che mandarle a scuola - dice Ulku Somer di Istanbul -

Con Inner Wheel invece aiutiamo le donne a cercarsi un lavoro e ad aprire delle imprese».

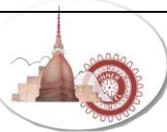
L'altro grande mostro da sconfiggere nel Paese è la malformazione ereditaria chiamata «spina bifida»:

«Si può prevenirla, ma le famiglie la nascondono».

A segnalare la maggior piaga mondiale della condizione femminile è stata Ceja Gregor-Hu, rappresentante dell'Inner Wheel nell'Onu: «Il problema più grande è senz'altro l'Hiv in Africa. Seguono, in tutto il mondo, l'istruzione, il lavoro e l'educazione all'eguaglianza».

**IN ITALIA**  
«C'è molto da fare nel lavoro e nella società per la parità di genere»

**AFRICA E ASIA**  
«I problemi impellenti sono: voto, diritti umani istruzione e salute»



# Inner Wheel si rinnova passando per Facebook

In rete i progetti del sodalizio sulla donna in Europa e nel mondo

## La storia

**I**l quasi novantenne Inner Wheel, analogo femminile del Rotary club, sbarca su Facebook. Nella storica associazione è in corso una rivoluzione che passa attraverso il web e, in particolare, i social network. La pagina ufficiale si può già trovare su LinkedIn, Twitter e Facebook. E non è detto che nell'arco di qualche mese siano caricati i primi filmati sulla piattaforma di YouTube. Di rinnovamento si discute appunto nel convegno che si tiene questa fine settimana a Torino. La prima capitale d'Italia ospita la terza tappa di un ciclo di conferenze che, quest'anno, ha già toccato Cipro e la Finlandia.

La due giorni del Colloquio internazionale «Women for Europe 4» è organizzata dal Premio letterario Europa insieme a quattro dei cinque club Inner Wheel di Torino. Da questa mattina, al Politecnico, sono riunite le 180 socie torinesi e una rappresentanza delle 100 mila sparse nel



## Nuovi strumenti

«Non possiamo ignorare le potenzialità del web - dichiara Luisa Vinciguerra - Sono utili alla causa e per attirare nuove leve»

mondo per discutere di cittadinanza europea insieme alle massime referenti dell'Inner Wheel, tra queste Catherine Refabert, presidente Internazionale Inner Wheel.

«Vogliamo contribuire alla costruzione di una nuova cittadinanza europea delle donne - ha detto Luisa Vinciguerra, past president del consiglio nazionale italiano - La nostra tradizionale attività di beneficenza da sola non basta. Occorre cono-

scere i documenti e i progetti europei rivolti alle donne ed entrarne a far parte». Insomma, è la «vita attiva» quella a cui mira l'Inner Wheel del terzo millennio: ideali sì, ma anche molta concretezza. Con uno sguardo verso i Paesi emergenti di Asia e Africa: «Accanto agli aiuti economici, desideriamo dare un apporto culturale allo sviluppo dei diritti delle donne anche in India, Lagos, Nigeria», spiega la presidente internazionale Ca-

therine Refabert, prossima alla partenza per un viaggio che la porterà nell'Africa francofona. Fotografie e filmati di questo tour si potranno cliccare entro sei mesi proprio su YouTube.

Rinnovarsi per crescere è il motto alla base della nuova politica perseguita dal club. La svolta «virtuale» di Inner Wheel è pensata apposta per le giovani generazioni. «Oggi non si può rimanere fuori da strumenti potenti come quelli del Web - dichiara Luisa Vinciguerra - Bisogna entrarvi e usarli nel modo giusto anche per attirare nuove leve all'interno di Inner Wheel. I risultati di Facebook si vedono già: grazie al nostro gruppo, una socia di Réunion è venuta a Torino per il convegno».

Ma chi è la «donna Inner Wheel»? «Deve rappresentare l'eccellenza - spiegano le due presidentesse - Onesta, attiva nel presente, documentata e, soprattutto, una luce nel suo modo di essere donna». Un programma ambizioso, senz'altro alla portata delle «combattive» socie del club che ieri hanno anche premiato le vincitrici della XIV edizione del premio letterario «Sei donne in cerca d'autore»: tra le prime classificate una eporediese, Rosa Balossino, con il racconto «Zia Hélène». Conoscenza, economia e sviluppo sostenibile i temi affrontati fra oggi e domani nel Colloquio internazionale al Politecnico. [L. FRA.]

● L'11 IL PREMIO LETTERARIO, IL 12 E 13 IL FORUM INTERNAZIONALE «WOMEN FOR EUROPE»

## Inner Wheel, donne oggi

Due eventi paralleli e complementari in settimana a Torino per l'International Inner Wheel. Il primo riguarda la cerimonia di conferimento del Premio letterario Europa «Sei donne in cerca d'autore», alla sua 14ª edizione, che avrà luogo venerdì 11 alle 17,30 presso il centro congressi Torino Incontra (via Nino Costa 8); il secondo è, invece, il colloquio internazionale «Women for Europe», giunto alla sua quarta edizione. Si tratta di un convegno incentrato sul ruolo dell'International Inner Wheel, organizzazione mondiale che raggruppa donne di 103 paesi, pro-

muovendo progetti che riguardano la condizione e la partecipazione femminile e che avrà luogo sabato 12 nell'aula magna del Politecnico (corso Duca degli Abruzzi 24) a partire dalle 9,30, e domenica 13, dalle 10, nel salone d'onore del Castello del Valentino (viale Mattioli 39). Esperti provenienti da diverse accademie e dall'Unione Europea focalizzeranno i lavori del convegno su temi quali conoscenza e innovazione, sviluppo sostenibile, economia e solidarietà sociale. Fondata nel 1924, l'International Inner Wheel è una Ong con sei rappresentanti nelle sedi principali dell'Onu di Vienna, Ginevra e

New York ed opera in tutto il mondo attraverso club e distretti locali ad essa affiliati, di cui il Premio letterario Europa di Torino (presieduto da Luisa Vinciguerra) è appunto un'espressione. Oltre ad essere impegnata in azioni concrete, l'Inner Wheel, promuove anche momenti di incontro e studio sulla realtà composita del nostro tempo per favorire l'affermazione di una figura femminile attiva, disponibile al dialogo e all'aiuto di chi è in difficoltà, al fine di dar vita ad una nuova cittadinanza europea delle donne. Il primo convegno «Women for Europe - Il ruolo dell'Inner Wheel» organizzato

nel 2008 per iniziativa di quello che fu il primo Club Inner italiano (a Napoli) è divenuto in questi anni un vero e proprio progetto internazionale pluriennale. Tale progetto si concluderà sempre a Napoli durante il Forum internazionale delle culture del 2013. Al convegno parteciperanno, tra gli altri, Catherine Refabert, presidente dell'International Inner Wheel, Francesco Profumo, rettore del Politecnico, Maria Paola Azzario (Centro Unesco) che illustrerà alcuni «Programmi per il miglioramento della condizione femminile» e Pia Bucella (Direzione sviluppo e gestione ambientale - Commissione europea) che parlerà di «Uso efficiente delle risorse». Programma su [www.internationalinnerwheel.org](http://www.internationalinnerwheel.org). Info: [womenforeurope@libero.it](mailto:womenforeurope@libero.it). [L. FRA.]